



GIZON A GURGARRI

AGURRA:

Bi egun aldez aurretik, Ondartxo Abesbatzak, Txistulariak eta Tirri-Tarrak, oroitarazten digute, oso gutxi falta dela eguneroko ezberdintasun eta arazoak ahazteko, herriko-jaiak ahalik eta ondoen pasatzeko:

Gogoan izango ditugu arrazoi desberdinengatik arrantzale, gaixo, preso, errefuxiatu eta abar, gurekin abestu, dantzatu edo edango ez dutenak.

SAN PEDRO JAI BATZORDEA

ARRAIA ETA
ARAGIA



RESTAURANTE

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue

San Pedro, 32 - entlo. - Tel.: 943 39 91 36 PASAJES DE SAN PEDRO

KANTINA TABERNA

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue

LA TORRE s/n

Tlfn.: 943 39 97 33

PAXAI TABERNA

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue

Herriko Plaza, 4

Tlfn.: 943 39 90 32

GOXOTEGIA ONGI ETORRI

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue

C/ Alameda del Frontón, 8

Tlfn.: 943 39 90 63

SAN PEDROKO ELKARTETXEA

SAN PEDROTAR GUZTIEI
jai zoriontsuak opa dizue

SAN PEDRO, 20 bajo-Pasai San Pedro

Tlfn.: 943 39 41 64

BORDABERRI, S.L.

Reparación general de buques.

Untzien konponketa orokorra
Mecánica y calderería, naval y terrestre

Jai zoriontsuak opa dizkizue Sanpedrotar Guztiei

Pasai San Pedro: Esnabide, 96 - Tels.: 943 39 06 65 - 943 39 57 90
Pasai Donibane: Carretera Jaizkibel, s/n -Tel.: 943 52 60 50



TRINTXERPE

Carpintería metálica en aluminio
Rotura, puente térmico y P.V.C.

Sanpedrotar guztiei jai zoriontsua opa dizue

Taller: Plaza Marqués de Seoane, 4 bajo tel. Dom: 943 39 55 74-tel/fax Taller: 943 39 69 77
Exposición: C/Rentería, 1 - Trintxerpe

PELUQUERÍA

MARÍ CARMEN

Guztiei jai zoriontsuak
opa dizue

Plaza Marqués de Seoane, 4 bajo • tel.: 943 39 34 74

Ondo Pasa!



SANITARIOS

ANTXETA

ALMACEN SUMINISTROS SANITARIOS
FONTANERIA Y CALEFACCION

ALMACEN:
Esnabide, 16
Tel.: 943 39 11 06
EXPOSICION DE BAÑOS:
Esnabide, 82
Tel.: 943 40 09 14
Fax.: 943 40 07 84
20110 - PASAJES DE SAN PEDRO



Talleres Mekar

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue

Reparación de automoviles chapa y pintura
Auto konponketa txapa eta pintura

Plaza Marqués de Seoane, 3 • Tel.: 943 39 44 50 - Pasai San Pedro

HARATEGIA - URDATEGIA

Pedro Odriozola

Especialidad en carne del país
Ondo pasa eta gutxi gasta

Plaza Marqués de Seoane, bloque 3 - bajo - Tel.: 943 40 11 75 - Pasai San Pedro

AUTOSERVICIO MIRENTXU

Les felicita las fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkizue

C/ Plaza del Marqués de Seoane.1 Tlfn.: 943 39 02 91

BODEGON SAN PEDRO

*No se qué tiene San Pedro
pero el camino me lleva
cuando levanto la vista
me encuentro ya en su bodega*

Les desea felicidad en estos días
Jai zoriontsua opa dizkizue

(el poeta Pello Zabaleta
dedica al bodegón San Pedro)

Passaman, 2

Tel.: 943 39 01 58

Antxeta Elkarte

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu herriar guztioi

Besarkada bero bat gure preso,
errefuxiatu eta deportatuei.

EUSKAL HERRIA
askatu!

JOSEMI JANARIDENDA

Les desea que pasen unas felices fiestas
Guztiei jai zoriontsuak opa dizkizue

C/ Alameda del Frontón, 8

Tlfn.: 943 39 90 63



ARRAZOLA Y URANGA, S.L.

ZORIONAK SAN PEDROTAR GUZTIOI

Herriko Plaza, 6 / Télfs.: 943 39 04 15 - 943 39 07 14 / Fax.: 943 39 04 15
20110 PASAJES SAN PEDRO

PELUQUERIA
Ileapandea

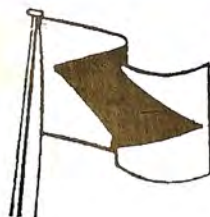
"PEPI"

Aprovecha esta ocasión
para felicitarles las fiestas

Aukera honen bidez
jai zoriontsuak opa dizkizue

C/San Pedro, bajo

Tlfn.: 943 39 07 61



REMOLCADORES FACAL, S.A.

Con nuestros saludos
Gure agurrekin

C/SAN PEDRO, 10 - entlo. • Tels.: 943 39 02 41 - 42
Fax.: 943 39 29 31 • PASAJES DE SAN PEDRO

TELECOMAR, S.L.

AGENCIA OFICIAL
"VOLVO PENTA MITSUBISHI"
CR, KORODY COLYER.

SUMINISTROS DE TODA CLASE DE REPUESTOS ORIGINALES.
Nuestra experiencia y asesoramiento técnico
al servicio del mercado naval de repuestos

San Pedro Pasajes, 12 Tel.: 943 39 19 44 • Fax.: 943 39 17 47

INSTALACIONES ELECTRICAS NAVALES E INDUSTRIALES

NAVILECTRA, s.a.l.

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue

San Pedro, 8
Tel.: 943 39 00 41 - 943 39 06 52 Fax: 943 40 01 28
20110 Pasai San Pedro

Viveros IRAETA S.A.

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue. - Les desea unas muy felices fiestas

C/San Pedro, 34 bajo. MERKA OIARTZUN
Tels.: 943 39 40 78 - 943 39 53 35 Puestos 8 - 9
Fax.: 943 40 00 46 - Oficina.: 943 39 88 51 Tels.: 943 49 34 00
20110 Pasai San Pedro (Gipuzkoa) Tels.: 943 49 34 18

Abilio Garcia

Les desea unas felices fiestas. Calefacción, gas y fontanería.
Jai zoriontsuak opa dizkizue. Berogailu, gasa eta iturgintza.

San Pedro, 11 - bajo • Tel.: 943 52 60 30 • (20110) - Pasai San Pedro

Efectos navales
Suministros industriales

PASAI S.A.

Est con los sanpedrotarras en estos días de felicidad.
Sanpedrotarrekin dago egun zoriontsu hauetan.

RECINTO PESQUERO - TFNO.: 943 39 24 87 - PASAI SAN PEDRO



Guztiei jai zoriontsuak opa dizue

kutxa gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

SASKI BLANCA KOOPERATIVA

Guztiei jai zoriontsuak
opa dizue.

Herriko Enparantza Tlfno.: 943 39 08 74

J.O.P.P.

Junta de obras del puerto de pasajes

Les desea muy felices fiestas.

KALE ZAHAR

ETXEETARA
ERAMATEN DUGU

JANARI DENDA - GOZOTEGIA

• EUSKAL-HERRIKO
PRODUKTUAK.
• CALIDAD Y LIMPIEZA
• EGUNERO IREKITA

Guztiei jai zoriontsuak
opa dizue.

San Pedro, 36 bajo Tlfno.: 943 39 40 23

Taller Mecánico SAYANS

Les desea unas felices fiestas

REPARACION DE AUTOMOVILES

Plaza Marqués de Seoane, 2 C/ San Sebastián, 2 bajo
Tel. (943) 39 09 43 Tel. (943) 39 68 36
PASAJES SAN PEDRO B° Andonaegui - TRITXERPE

SAN PEDROKO 1998.URTEKO JAIETAKO EGITARAUA

ASTEAZKENA 24

20:30etan ONDARTXO ABESBATZA eta HERRIKO TXISTULARIEKIN
AURTENGO PREGOIA

23:00etan TIRRI-TARRAren IKUSKIZUNA FRONTOIAN

OSTIRALA 26

17:00etan HAURRENTZAKO MERIENDA eta AURPEGI MARGOKETAK
18:00etan MUS TXAPELKETA

20:00etan KARAKOLAREN JEITSIERAREN ANTZERKIA HERRIKO PLAZAN

21:00etan KARAKOLAK eta SANGRIA DASTATUZ AFARIA HERRIKO PLAZAN

23:00etan DANBORRADA eta JARRAIAN "ULAN BATOR TRIO" eta
"HALF FOOT OUTSIDE" TALDEKIN MUSIKA-IKUSKIZUNA
HERRIKO PLAZAN.

LAGUNBATA 27

6:00etan TE AFRODISIAKOA MALABARISTEKKIN ERREKAKO PLAZAN

8:00etan DIANA DULTZAINEROEKIN

11:00etan XABIER URKIOLA MEMORIAL SARIAREN HAUR FUTBOL
TXAPELKETAREN FINALA

12:30etan TRIKITILARIEK ALAITUZ POTEIO HERRIKOIA

14:00etan HAURRENTZAT BAZKARIA ERREKAKO PLAZAN

15:30etan BONBEROAK ANTZERKIA HAUR eta GURASOENTZAT
HERRIKO PLAZAN

17:30etan BURUHAUNDI eta ERRALDOIAK

18:00etan KOADRILA ARTEKO HERRI KIROLAK FRONTOIAN

19:00etan TORTILA HOBERENAREN II. LEHIAKETA PORTUKO

ETXEETAKO ATERPEAN eta ONDOREN TORTILEN DASTAKETA

24:00etan ERREKA MUSIKA TALDEA DORREAN

24:00etan COLECTIVO 33 HERRIKO PLAZAN

1:30etatik 5:30tara ZEZEN MEKANIKOA TXOSNETAN

DROGUERIA - MERCERIA - PERFUMERIA

ANA

Tel. (943) 39 40 77
SAN PEDRO, 3 bajo
20110 PASAI SAN PEDRO

ETXARRI

Acuchillados, Barnizados,

Colocación de parquets sobre madera y baldosa.

Plaza Marqués Seoane, 3 - 6º D
Teléfono (943) 39 58 89

PASAI SAN PEDRO

Bar ULIA

BOCATAS-PLATOS COMBINADOS
BUEN AMBIENTE

SAN PEDROKO SAJETAN ERE BOKATA
GOXOAU EGINO DITUGU... ONDO PASAI!

C/AZKUENE, 32 - TEL.: 943 39 90 02 - TRINTXERPE



SONESA

ITSASOARENTZEKO ARTIKULOAK
KIROL ARRANTZA

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue.

943 39 07 21 • ARRAUNLARI KALEA, 6

IGANDEA 28

7:00etan SOKAMUTURRA

8:00etan SANPEDRO-SANPEDRO TXIRRINDULARI KLASIKAREN IRTEERA

9:00etan TXISTULARIEKIN DIANA

12:00etan IÑUDE eta ARTZAIEN IRTEERA FRONTOITIK

12:00etan PILOTA PARTIDUAK FRONTOIAN

12:30etan ZAHARREN EGOITZA BERRIA INAGURAZIOA

14:00etan PERALTAKO JOTEROEKIN HERRI POTEIOA

16:00etan HAURRENTZAT PAILASOAK

17:30etan BURUHAUNDI eta ERRALDOIAK

17:30etan JOTEROAK HERRIKO PLAZAN

18:30etan ESKOLA DANTZA TALDEAREKIN IKUSKIZUNA DORREAN

22:00etan BARRIKOTEA (SAHIETSA, SAGARDOA, GAZTA ETA INTXAURRAK)

24:00etan KONTZERTUA: "TXARKEY, ZEA MAYS eta BERRI TXARRAK"
TALDEKIN

ASTELEHENA 29 SAN PEDRO EGUNA

7:00etan SOKAMUTURRA

8:00etan DULTZAINEROAK

11:00etan MAGIA IKUSKIZUNA "TXAN HAUNDIA"

12:00etan MEZA NAGUSIA (LICINIO REFICE)

12:00etan SALBIO eta LATORRE FUTBOL PARTIDUA

12:00etan HAUREN DANBORRADA

14:00etan AITON-AMONENTZAT BAZKARIA

16:00etan BURUHAUNDI eta ERRALDOIAK

16:30etan KOADRILA ARTEKO JOKUAK

22:30etan KONTZERTUA "TSST eta SABOR ACIDO" TALDEKIN HERRIKO
PLAZAN

24:00etan ZEZEN SUZKOA eta FESTEN AMAIERA

OHARRAK: EKAINAK 26tik 28ra BITARTEAN EGUERDIKO 12:00etatik 14:00era eta 17:00tik
21:00era AITON-AMONEN EGOITZA BERRIAN ERAKUSKETA IKUS AHAL IZANGO DA.

EGURALDI TXARRA EGITEN BADU, MOMENTU HORRETAN ABISATUKO DA NON EGINGO
DEN EKITALDIA.



Ind. Aux. Náutica ITXASO, S.L.

Jai
Zoriontsuak

HONDA
MITSUBISHI VOLVO
PENTA

C/Esnabide, 28
Tel.(943) 39 50 61-Fax(943) 39 74 69
20110- PASAJES DE SAN PEDRO



VIVEROS SAN PEDRO

Zona Portuaria Tel.(943) 39 14 40
Tel. Ofic.(943) 39 35 18
Tel.part.(943) 39 88 20 - 39 41 70
(943) 39 13 71
Fax (943) 39 19 18

20110 PASAJES DE SAN PEDRO (Gipuzkoa)

Guztiei jai zoriontsuak
opa dizue

ONDARTXO

Conservas artesanales

C/ Esnabide, 26
Tlfno.: 943 39 50 42

A R A I N D E G I A
P E S C A D E R I A

CORTA

Jai zoriontsu opa diizue
Sanpedrotar Guztiei

San Pedroko Arkupetan s/n.
Tlfno.: 943 39 79 56
20110 - Pasai San Pedro

CASA ALDAMA, S.L.

PROVISIONISTA DE BUQUES / UNTSIEN HORNIDURA

Les desea que pasen unas

"FELICES FIESTAS"

Jai zoriontsuak opa dizkizue

PASAI SAN PEDRO.
Tel. (943) 39 40 40

C/ Esnabide, 22

Julian Osa AROZTEGIA

Sukaldeko altzariak

Armairuak eta altzairuak neurria

Aroztegia etxebizitzaren erreforma

Torrete, 9
Tel. (943) 39 93 96

ZORIONAK
SANPEDROTAR
GUZTIOI

PASAI SAN PEDRO

VDA. E HIJOS DE JERONIMO IZAGIRRE, S.L.

Viveros de Angulas y Mariscos

CASA BIGARRENA, 41

Telfs.(943) 36 21 46

Fax.(943) 36 25 47

20170 AGUINAGA - GIPUZKOA

Jai zoriontsua opa dizkizue



Pasaiaiko "San Pedro" Arrantzale Kofradiak
Jai Zoriontsuak opa dizkizue
Sanpedrotar guztiei.

La Cofradía de Pescadores de Pasai "San Pedro"
os desea unas felices fiestas
a todo/as los Sanpedrotarras.

SAN PEDRO, 14. TEL. (943) 39 63 40 -1 -2. FAX (943) 39 63 43

ERRETEGIA ASADOR

GYRE-BORDA

ESPECIALIDAD EN
PESCADOS, MARISCOS Y EMPANADAS
VINOS
RIBEIRO Y ALBARINO

Arraunlari, 36 - bajo. Tel. (943) 39 60 92. PASAI SAN PEDRO



Restaurante DEL PUERTO

Calle San Pedro, 38 • Teléfono (943) 39 90 26
20110 PASAJES SAN PEDRO



Carnicería y Charcutería

EZKERRA

Especialidad: Carnes selectas frescas del País,
Gran surtido en Charcutería fina, Quesos y
Productos Congelados

C/ Vda. de Pasaman, 4
Tel.(943) 40 07 02
PASAJES DE SAN PEDRO

Formación de conductores • Gidarien prestakuntza

Lagunak

muy cerca de ti

Fax: (943) 27 80 45

Ronda, 1 pral.dcha.
Viteri, 25 - 1º
Urbieto, 47 bajo
Bertsolari Txirrila, 8 bajo - Herrera
Arana, 7 bajo
Ibai-Ondo, 16
Karabieta Auzoa, 1

(943) 27 84 67- 29 35 44
(943) 52 54 52
(943) 46 88 99
(943) 39 33 12
(943) 15 08 16
(943) 15 00 34
(943) 33 14 19

SAN SEBASTIAN
RENTERIA
SAN SEBASTIAN
SAN SEBASTIAN
AZPEITIA
AZKOITIA
HERNANI

FONTANERIA - CALEFACCION - GAS

José Martín Quintas, S.L.

Borda-Enea, 1 - bajo

Teléfonos: Domicilio (943) 39 95 28 - Taller (943) 39 37 74
20110 - TRINTXERPE

Albaliñería y construcción en general
Igeltzeritza eta eraikuntza orokorrean

Javier Aramburu
Les desea unas muy "Felices Fiestas"

Jai zoriontsu opa dizkizue

Plaza Marqués de Seoane, 4

Tlfno.: 943 39 53 05



Plásticos industriales

PASTI-PLAS, S.L.

Poletileno, láminas para pescado con-sin impresión.
Fundas retráctil, paletización, sacos de plástico
industriales, bolsas impresas.

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue

Esnabide, 52 - Tel.: 943 39 02 55 - 20110 - Pasai San Pedro



Marisol
T a b e r n a

Eta... Gau-Pasa ondoren gosaltzea itxaroten zaituztegu
Jai zoriontsu eta alaiak opa dizkizue sanpedrotar guztiei

Esnabide, 18- Pasai San Pedro

Tlfno.: 943 39 47 51



Talleres Torrea

Carrocería y mecánica

Les desea unas muy felices fiestas

Euskadi etorbidea, 61- 2º Tel. y fax: 943 39 13 90

GRUPO **ALVIOL**
UNIDE SUPERMERCATUA

ONENA ETA GERTUENA

GRAN SURTIDO EN FRUTERIA,
CARNICERIA Y ALIMENTACION
ARTICULOS DE PRIMERA LINEA
A SUS MEJORES PRECIOS.

Herriko plaza, 10 bajo

SUPERMERCADO

HARAGIETAN,
JANARIAN
ETA FRUTERIAN

GAMA HAUNDIA.
KALITATE ONEKO
PRODUKTOAK
PREZIO OMENETAN

Tlfno.: 943 39 55 89



VINOS
MUGURUZA

Ondo pasa eta gutxi gasta!!

C/Torreatze, 8 - bajo -20110 Pasajes San Pedro Tel.: 943 39 49 44

TIRRI-TARRA
FANFARRA

Ondo pasa, gutxi gasta eta bueltak amari !!!



KOFRADIA
T A B E R N A

HERRIKO JAIETAN ONDO PASA ETA
JUERGARI EUTSI

Especialidad en jamón ibérico con pan recién horneado y cafés.

BOTERO
TABERNA

Guztiei jai zoriontsuak opa dizue. - Les desea unas muy felices fiestas
Plaza Erreka, 2

Tlfno.: 943 39 84 70